



# حماية حق الوصول إلى التعليم للأطفال غير المصحوبين بذويهم

## مورد للأسر والتربويين

### إليك ما تحتاج معرفته:

الأطفال غير المصحوبين بذويهم هم الأطفال ممن نقل أعمارهم عن 18 عاماً، وليس لديهم أحد الوالدين أو وصي في الولايات المتحدة للاهتمام بهم ورعايتهم، ولا يوجد لديهم إقامة قانونية في الولايات المتحدة.<sup>1</sup> قد يعيش الأطفال غير المصحوبين بذويهم مع أفراد الأسرة أو غيرهم من الرعاة البالغين في المجتمعات المحلية. وبموجب سابقة قضائية صدرت عن المحكمة العليا في الولايات المتحدة يتمتع الأطفال غير المصحوبين بذويهم، مثلهم مثل غيرهم من الطلاب، بحق متساوي في الالتحاق بالمدارس العامة المحلية. إلا أنهم قد يواجهون عوائق تحول دون حصولهم على فرص تعليمية بسبب التمييز على أساس أصلهم القومي أو وضعهم القانوني كمهاجرين.

تسلط صحيفة الحقائق هذه الضوء على تحديات حصول الأطفال المهاجرين على التعليم التي يواجهها الأطفال غير المصحوبين بذويهم، وتشرح للأفراد ممن يرعون هؤلاء الأطفال أين يمكنهم الذهاب للحصول على المساعدة، وتهدف إلى مساعدة المدارس العامة على الاضطلاع بمسؤولياتها في خدمة هذه الشريحة من الأطفال بموجب قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية.<sup>2</sup>

1. يجب أن تكون المدارس العامة من الروضة وحتى الصف الثاني عشر متاحة لجميع الطلاب، بما في ذلك الأطفال غير المصحوبين بذويهم، بغض النظر عن وضعهم القانوني في البلاد أو أوضاع والديهم أو الأوصياء عليهم أو من يرعاهم.<sup>3</sup> بالإضافة إلى ذلك، يحظر الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على المدارس العامة التمييز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي.
2. يجب على المدارس العامة تقديم خدمات المساعدة اللغوية لطلاب مرحلة الروضة وحتى الصف الثاني عشر من محدودي القدرات في اللغة الإنجليزية، بما في ذلك الأطفال غير المصحوبين بذويهم. يجب على المدارس التعرف على الطلاب ذوي الإجابة المحدودة للغة الإنجليزية كمتعلمين لها حتى يتمكنوا من الاستفادة من الخدمات التي تمكنهم من المشاركة الهادفة في البرامج التعليمية بالمدارس.<sup>4</sup>
3. يجب على المدارس العامة أن تجعل المعلومات حول التسجيل والفصول الدراسية والبرامج والأنشطة التعليمية الأخرى في متناول أولياء الأمور والأوصياء والرعاة ممن لديهم إجابة محدودة للغة الإنجليزية. ويمكن للمدارس تحقيق ذلك من خلال توفير ترجمة تحريرية أو شفوية دقيقة.



هذه أمثلة على العوائق التي قد تمنع الأطفال غير المصحوبين بذويهم من الالتحاق بالمدارس والحصول على الخدمات التعليمية التي هي من حقهم.

### قد يواجه الأطفال غير المصحوبين بذويهم عوائق في الالتحاق عندما:

- تطلب المدارس من الطلاب الجدد تقديم أرقام الضمان الاجتماعي أو شهادات الميلاد الأمريكية كشرط للتسجيل. أو ترفض المدارس مستندات سارية، مثل [نموذج التحقق من الإفراج](#) أو سجلات التطعيم من [مكتب إعادة توطين اللاجئين](#) التابع لوزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية.
- يحاول الطلاب الوصول إلى برامج أو عروض أكاديمية خاصة (كتعليم الموهوبين وذوي القدرات)، ولكن يتم ردهم أو تثبيطهم من التقدم إلى تلك البرامج أو غيرها من البرامج المناسبة للصف الدراسي لأنهم يتعلمون اللغة الإنجليزية، أو لأنهم توفقوا عن الالتحاق الرسمي بالمدارس أو عدم اكتمال السجلات الأكاديمية.

### بعد التسجيل قد يستمر الأطفال في مواجهة عوائق تحول دون المشاركة الهادفة عندما:

- يتعذر على المدارس التي تجري عمليات تقييم روتينية لإجادة اللغة الإنجليزية في بداية العام الدراسي القيام بذلك مع الأطفال غير المصحوبين بذويهم ممن يصلون في منتصف أو نهاية العام.
- لا يستفيد الآباء أو الأوصياء أو الرعاية ممن لديهم إجادة محدودة للغة الإنجليزية من خدمات المساعدة اللغوية اللازمة للمشاركة في القرارات المتعلقة بتعليم الأطفال غير المصحوبين بذويهم.
- اعتماد المدارس على الطلاب متعددي اللغات للقيام بالترجمة الفورية لمتعلمي اللغة الإنجليزية في الفصول الدراسية، بدلا من التدريس وتوفير المساعدة اللغوية المطلوبة بواسطة فريق عمل مؤهل.
- يحرم الأطفال غير المصحوبين بذويهم ممن يحق لهم الحصول على خدمات المساعدة اللغوية وخدمات التعليم الخاص من الخدمات أو الدعم الذي يحتاجونه، أو يقال لهم إنهم بحاجة إلى إعطاء أولوية لمجموعة معينة من الخدمات التعليمية على الأخرى.



## ماذا لو تعرض طفل غير مصحوب بذويه للتمييز على أساس الأصل أو حالة الهجرة أو حالة تعلم اللغة الإنجليزية في الالتحاق بالمدارس العامة أو المشاركة؟

يمكنكم الاتصال بقسم الحقوق المدنية التابع لوزارة العدل الأمريكية (CRT)، أو مكتب الحقوق المدنية التابع لوزارة التعليم الأمريكية (OCR) في حالة:

- الاعتقاد أن المنطقة التعليمية تمنع أو تحاول منع طفل غير مصحوب بذويه من التسجيل في المدرسة أو الاستفادة من البرامج أو الخدمات الأكاديمية بسبب الأصل القومي أو حالة الهجرة.
  - الاعتقاد بأن المنطقة التعليمية لا توفر لطفل غير مصحوب بذويه متعلم للإنجليزية الخدمات اللغوية التي يحتاجها للمشاركة الهادفة في البرامج التعليمية.
- إذا اتصلت بالمدرسة، ولم يتخذ ما يلزم من خطوات للنظر في مخاوفك، أو إذا كنت لا تشعر بالارتياح لإثارة مخاوفك مع المدرسة، يمكنك تقديم شكوى (الخدمة متاحة بعدة لغات) إلى قسم الحقوق المدنية (CRT) على [civilrights.justice.gov](http://civilrights.justice.gov)، أو إلى مكتب الحقوق المدنية (OCR) على [ocrcas.ed.gov](http://ocrcas.ed.gov). للحصول على مساعدة لغوية اتصل على 1-800-USA-LEARN (1-800-872-5327) (الهاتف النصي لضعاف السمع: 1-800-877-8339) أو أرسل بريد إلكتروني إلى [Ed.Language.Assistance@ed.gov](mailto:Ed.Language.Assistance@ed.gov).

لمزيد من المعلومات يرجى الاطلاع على هذه الموارد:

- [خطاب زميلي العزيز: إجراءات التسجيل في المدارس \(مايو 2014\)](#)
- [صحيفة الوقائع: معلومات عن حقوق جميع الأطفال في الالتحاق بالمدارس \(مايو 2014\)](#)
- [خطاب زميلي العزيز: الطلاب المتعلمون للإنجليزية وأولياء الأمور ذوو القدرات المحدودة في الإنجليزية \(يناير 2015\)](#)
- [صحيفة الوقائع: ضمان قدرة متعلمي الإنجليزية على المشاركة الهادفة وعلى قدم المساواة في البرامج التعليمية \(يناير 2015\)](#)
- [صحيفة الوقائع: مواجهة التمييز على أساس الأصل القومي وحالة الهجرة \(أغسطس 2021\)](#)
- [صحيفة الوقائع: حماية حصول الأطفال المهاجرين على التعليم \(يونيو 2023\)](#)

<sup>1</sup>راجع [6 U.S.C. § 279\(g\)\(2\)](#).  
<sup>2</sup> على سبيل المثال، تطبق وزارتا التعليم والعدل في الولايات المتحدة الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964، الذي يحظر التمييز بين متلقي المساعدات المالية الفيدرالية على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي. [42 U.S.C. § 2000d](#). بموجب الباب 4 من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 تتولى وزارة العدل النظر في انتهاكات الحماية المتساوية على أساس العرق أو اللون أو الدين أو الجنس أو الأصل القومي في المدارس الابتدائية والثانوية العامة ومؤسسات التعليم العالي. [42 U.S.C. § 20006c](#). تطبق وزارة العدل أيضا قانون تكافؤ الفرص التعليمية لعام 1974، والذي يلزم الوكالات التعليمية الحكومية والمناطق التعليمية باتخاذ الإجراءات المناسبة للتغلب على الحواجز اللغوية التي تعيق متعلمي الإنجليزية من المشاركة على قدم المساواة في البرامج التعليمية على مستوى الولاية والمنطقة. [20 U.S.C. §§ 1758-1701](#).

<sup>3</sup>راجع [202U.S. 457 Plyler v. Doe \(1982\)](#).

<sup>4</sup>راجع [2supra note](#); راجع أيضا [Lau v. Nichols \(1974\)](#) 568, 563U.S. 414.